



Canadian Association of Second Language Teachers  
Association canadienne des professeurs de langues secondes

# Le manuel de la classe de langue innovante

Tirer parti de la technologie pour favoriser l'apprentissage



# Le manuel de la classe de langue innovante : Tirer parti de la technologie pour favoriser l'apprentissage

## Association canadienne des professeurs de langues secondes (ACPLS)

1-877-727-0994 | admin@caslt.org | www.caslt.org

L'ACPLS encourage l'excellence dans l'enseignement des langues secondes et additionnelles partout au Canada, en créant des occasions de perfectionnement professionnel, en encourageant la recherche et en facilitant l'échange d'informations et d'idées entre les enseignants de langues secondes.

Toute reproduction de ce document par quiconque est interdite sans autorisation écrite préalable de l'ACPLS.

## Le manuel de la classe de langue innovante : Tirer parti de la technologie pour favoriser l'apprentissage

© CASLT/ACPLS 2023

ISBN : 978-1-988198-76-7 (imprimé)

ISBN : 978-1-988198-77-4 (numérique)

ISBN : 978-1-988198-79-8 (livre audio)

Also available in English under the title : *The Innovative Language Classroom Handbook : Leveraging Technology to Drive Learning*

Traduit de l'anglais par : Marie-Claude Rochon

## Soumis par

Institute for Innovation in Second Language Education (IISLE) des Edmonton Public Schools

## Chef de projet

Stephanie Jackson – Edmonton Public Schools

## Remerciements

L'ACPLS tient à remercier :

- Katherine Mueller, Gillian Blackmore et Jimmy Steele, qui ont supervisé l'élaboration de cette ressource;
- le groupe de discussion formé d'enseignants et enseignantes nouveaux et expérimentés qui ont apporté leur contribution et donné leur rétroaction sur le manuel.

Nous reconnaissons l'appui financier  
du gouvernement du Canada

Canada

# TABLE DES MATIÈRES

<b>Introduction</b> .....	<b>3</b>
Objectif .....	3
Contexte .....	3
Structure du manuel .....	4
<b>#1 Favoriser l'engagement des élèves</b> .....	<b>5</b>
Citations des enseignant(e)s – Favoriser l'engagement des élèves .....	7
Planificateur des prochaines étapes .....	8
Autres ressources – Favoriser l'engagement des élèves .....	9
<b>#2 Tirer parti des routines</b> .....	<b>10</b>
Citations des enseignant(e)s – Tirer parti des routines .....	12
Planificateur des prochaines étapes .....	13
Autres ressources – Tirer parti des routines .....	14
<b>#3 Bâtir des relations et une communauté</b> .....	<b>15</b>
Citations des enseignant(e)s – Bâtir des relations et une communauté .....	18
Planificateur des prochaines étapes .....	19
Autres ressources – Bâtir des relations et une communauté .....	20
<b>#4 Mettre en œuvre la technologie</b> .....	<b>21</b>
Citations des enseignant(e)s – Mettre en œuvre la technologie .....	24
Planificateur des prochaines étapes .....	25
Autres ressources – Mettre en œuvre la technologie .....	26
Logiciels de soutien et équipement utile .....	27
<b>#5 Gérer la charge de travail</b> .....	<b>29</b>
Citations des enseignant(e)s – Gérer la charge de travail .....	32
Planificateur des prochaines étapes .....	33
Autres ressources – Gérer la charge de travail .....	34
<b>#6 Assurer une évaluation valide et fiable</b> .....	<b>35</b>
Citations des enseignant(e)s – Assurer une évaluation valide et fiable .....	38
Planificateur des prochaines étapes .....	39
Autres ressources – Assurer une évaluation valide et fiable .....	40
<b>#7 Maximiser les ressources</b> .....	<b>41</b>
Citations des enseignant(e)s – Maximiser les ressources .....	43
Planificateur des prochaines étapes .....	44
Autres ressources – Maximiser les ressources .....	45
<b>#8 Communiquer avec les élèves et les gardiens</b> .....	<b>46</b>
Citations des enseignant(e)s – Communiquer avec les élèves et les gardiens .....	48
Planificateur des prochaines étapes .....	49
Autres ressources – Communiquer avec les élèves et les gardiens .....	50
<b>#9 Conseils pour les administrateurs : Mieux soutenir le personnel</b> .....	<b>51</b>
Citations des enseignant(e)s – Mieux soutenir le personnel .....	53
Planificateur des prochaines étapes .....	54
Autres ressources – Mieux soutenir le personnel .....	55
<b>Conclusion : Exploiter les apprentissages à partir de l'Internet</b> .....	<b>56</b>
Citations des enseignant(e)s – Exploiter les apprentissages à partir de l'Internet .....	57
<b>Ressources additionnelles</b> .....	<b>58</b>



# INTRODUCTION

## Objectif

Ce manuel vise à soutenir les enseignants et enseignantes de langues en proposant des ressources, en offrant du perfectionnement professionnel et en favorisant le renforcement de la communauté en vue de la mise en œuvre de pratiques d'enseignement novatrices utilisant la technologie. Ce manuel et les ressources numériques fournissent des stratégies concrètes et pratiques pour enrichir l'environnement d'apprentissage des langues. Ces ressources sont accompagnées d'une série d'ateliers et de vidéos de perfectionnement professionnel qui fournissent aux enseignant(e)s et aux administrateurs des stratégies pratiques additionnelles pour bâtir une communauté et pour soutenir les élèves et les enseignant(e)s en langues.

## Contexte

En 2022, l'Association canadienne des professeurs de langues secondes (ACPLS) a publié les résultats d'une étude sur l'impact de la pandémie de COVID-19 sur les enseignants de langues secondes (*La pandémie et la pratique : L'impact de la COVID-19 sur les enseignants de langues secondes au Canada*). L'étude a révélé que l'enseignement d'une langue en ligne présente des défis uniques en matière d'instruction et d'évaluation. Le présent manuel a été élaboré à partir des résultats de l'étude, ainsi que des commentaires provenant de groupes de discussion et de sondages menés auprès d'enseignant(e)s de langues nouveaux et expérimentés au Canada. Les éducateurs du domaine des langues dans les groupes de discussion ont souligné les défis communs suivants posés par l'enseignement de langues dans divers environnements d'enseignement en ligne :

- transférer en ligne des activités et des routines de classe d'une manière engageante qui permet d'établir des relations solides avec les élèves;
- composer avec la technologie limitée, le Wi-Fi et les compétences en matière de dépannage;
- gérer la charge de travail tout en trouvant des ressources en ligne et en planifiant des cours pour des contextes nouveaux et souvent changeants;
- assurer l'exactitude et l'intégrité des évaluations;
- communiquer avec les élèves et les gardiens ainsi que gérer l'absentéisme croissant (Dressler et Guida, 2022).



Ce manuel fournit des stratégies spécifiques pour persévérer et progresser face à ces défis communs. Ce projet a été élaboré grâce au financement du gouvernement du Canada dans le cadre de la Stratégie de recrutement et de rétention d'enseignants dans les programmes d'immersion et de français langue seconde.





## Structure du manuel

Ce manuel présente neuf sections pour examiner les défis communs auxquels les enseignant(e)s de langues sont confrontés dans la mise en œuvre de la technologie en classe. Chaque section présente un défi souligné par les enseignant(e)s et propose des mesures et des stratégies possibles à envisager dans le format suivant :

### 1. Le défi

-  Une question liée à un défi commun.
-  Une brève description reconnaissant le défi et introduisant des solutions possibles.

### 2. Mesures et stratégies

-  De trois à cinq considérations pour relever le défi
  - Une liste d'exemples de stratégies que les enseignant(e)s peuvent utiliser
-  Une collection de déclarations présentant les réflexions d'enseignant(e)s de langues nouveaux et expérimentés

### 3. Planifier pour réussir

- Le **planificateur des prochaines étapes** aide les enseignant(e)s à planifier et à réfléchir aux réussites.
- D'**autres ressources** sont fournies à titre de référence.

# #1 FAVORISER L'ENGAGEMENT DES ÉLÈVES

## Le défi



Comment puis-je accroître l'engagement?



Rendre l'apprentissage authentique et accessible selon les besoins spécifiques de chaque élève rehaussera l'engagement.

## Mesures et stratégies



Faire en sorte que ce soit concret

Les élèves s'engagent souvent davantage lorsque l'apprentissage de la langue est fondé sur des tâches authentiques de la vie réelle, car ils peuvent voir comment l'apprentissage s'applique en dehors de la classe (O'Brien, 2019b). La planification de tâches actionnelles où les élèves utilisent la langue cible dans des contextes authentiques les aidera à transférer l'apprentissage de la langue dans des situations de la vie réelle. Voici quelques exemples de stratégies à considérer pour ancrer l'apprentissage de la langue dans des contextes authentiques :

- Incorporer du multimédia en montrant aux élèves des vidéos de musique actuelle, des publications récentes sur les médias sociaux ou d'autres créations dans la langue cible.
- Mobiliser les élèves avant le début du cours en discutant avec eux dans la langue cible à leur arrivée.
- Faciliter les conversations menées par les élèves avec leurs pairs dans la langue cible. Consulter la section [Bâtir des relations et une communauté](#) pour d'autres stratégies.
- Maximiser la technologie que les élèves utilisent déjà en attribuant des activités qu'ils peuvent réaliser sur leur appareil mobile. De nombreux outils d'enseignement en ligne comportent des applications disponibles pour les téléphones intelligents et les tablettes afin de faciliter l'apprentissage mobile.
- Enseigner des stratégies pour entamer et maintenir des conversations dans la langue cible. Envisager de discuter de diverses façons d'accueillir quelqu'un, de prendre la parole à tour de rôle et de poser des questions.
- Prévoir des occasions d'offrir aux élèves un choix d'activités dans la langue cible. Par exemple, donner aux élèves un éventail de sujets de conversation parmi lesquels choisir et les inviter à sélectionner le format dans lequel ils démontrent leur apprentissage.



## Citations des enseignant(e)s – Bâtir des relations et une communauté



*Discutez de ce que les enfants veulent savoir et de ce qui les intéresse afin que vous puissiez mieux les connaître.*

*Amusez-vous, riez et rappelez-vous qu'il y a de jeunes humains de l'autre côté de cet écran.*

*Les conversations individuelles avec les élèves sont si importantes!*

*L'établissement de relations avec les élèves est essentiel à l'apprentissage, que ce soit en ligne ou en classe.*

*Concentrez-vous sur l'établissement de relations et les résultats d'apprentissage essentiels. Prenez le temps et ne vous précipitez pas dans la poursuite du programme d'études.*

*Même maintenant que nous sommes de retour en personne, j'ai tout mis dans la classe en ligne pour que les élèves absents puissent accéder à l'apprentissage.*

*Je ne peux pas toujours tout savoir au sujet de mes élèves, alors je crée un environnement qui est axé sur la voix des élèves et qui leur offre la possibilité de partager avec la classe et d'enseigner à la classe.*





## Planificateur des prochaines étapes

Pour mettre en œuvre la technologie efficacement, je considère ce qui suit :

Stratégies et actions	Ce dont j'ai besoin	Comment cela a fonctionné





## Autres ressources – Assurer une évaluation valide et fiable

- Catégories du [Catalogue des cours du CoLab ACPLS](#) :
  - *Évaluation formative et sommative*
  - *CECR*
  - *Ma classe virtuelle* (Séance 7 : L'intégration efficace de l'apprentissage des langues assisté par ordinateur (ALAO); Séance 8 : Des pratiques d'évaluation fiables pour l'apprentissage à distance)
- Se connecter au CoLab ACPLS pour accéder aux [Groupes](#) et aux [Forums](#).
- Publications de l'ACPLS :
  - [Guide du nouvel enseignant : persévérer et progresser dans la classe de langue seconde](#)
  - [Série Pour la réussite de tous : Soutenir les apprenants d'une langue additionnelle dans la classe de langue seconde](#)
  - [Faciliter l'apprentissage des langues grâce aux technologies : Une revue de la littérature sur l'apprentissage des langues assisté par ordinateur](#)
  - [Manuel de l'approche actionnelle](#)
  - [Assessment in Action : A CEFR-Based Toolkit for ESL Teachers](#)
  - [Évaluation dans l'action : trousse inspirée du CECR pour les professeurs de FLS](#)

## Notes

Ce manuel soutient les enseignants et enseignantes de langues en proposant des ressources, en offrant d'apprentissage professionnel et en favorisant le renforcement de la communauté en vue de la mise en œuvre de pratiques d'enseignement novatrices utilisant la technologie. Avec la ressource numérique d'accompagnement, il fournit des stratégies concrètes et pratiques pour enrichir l'environnement d'apprentissage des langues. Ces ressources sont accompagnées d'une série d'ateliers et de vidéos d'apprentissage professionnel qui fournissent aux enseignant(e)s et aux administrateurs des stratégies pratiques additionnelles pour bâtir une communauté et pour soutenir les élèves et les enseignant(e)s en langues.

